

[www.stpeterchurchreading.org](http://www.stpeterchurchreading.org)

# Saint Peter the Apostle Roman Catholic Church

Founded 1752

*A Stewardship Parish*

326 South Fifth Street • Reading, Pennsylvania 19602-2311

E-mail: [stpeterchurch@comcast.net](mailto:stpeterchurch@comcast.net) Diocesan Website: [www.allentowndiocese.org](http://www.allentowndiocese.org)

Parish House / Casa Parroquial: 610-372-9652 Fax: 610-374-3351

Parish School / Escuela Parroquial, 225 S.5<sup>th</sup> St.: 610-374-2447

Kennedy House / Casa Kennedy, 532 Spruce St.: 610-378-1947

Office Hours / Horas de Oficina

Monday / Lunes: 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

Tuesday / Martes – Friday / Viernes: 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Pastoral Staff / Equipo Parroquial

**Pastor / Párroco:**

Rev. Msgr. Thomas J. Orsulak, Th.M.

**Parochial Vicar / Vicario Parroquial:**

Rev. David J. Kozak, J.C.L.

**Permanent Deacons / Diáconos Permanentes:**

Dn. Leopoldo Alvarado Dn. Fernando Torres (Retired)

Dn. Jesús Centeno (Retired) Dn. Mariano Torres

Dn. Julio Colón (Retired)

**School Principal / Directora de la Escuela:**

Sister Anna Musi, I.H.M.

**Director of Religious Education /**

**Directora de la Educacion Religiosa:**

Sister Margaret Pavluchuk, I.H.M.

**Business Manager / Gerente de Negocios:**

Mr. Timothy Reiver

**Maintenance Manager / Gerente de Mantenimiento:**

Mr. Mike Simpson

**Parish Secretary / Secretaria Parroquial:**

Ms. Madeline Rivera

**Diocesan Victim Assistance Coordinator:**

Ms. Wendy S. Krisak, M.A., NCC, LPC : 800-791-9209

**Safe Environment Coordinator:**

Sister Meg Cole, SSJ: 610-289-8900 Ext. 222

**Baptism:** First Sunday of the month (English); second and fourth Sundays of the month (Spanish). Attendance at a Baptism Workshop is mandatory for both parents and godparents prior to the sacrament. At least one godparent must be a fully initiated Catholic, age sixteen or older and, if a member of another parish, must present a certificate of sponsorship.

**Bautismo:** Segundo, y cuarto domingo de cada mes en español. El seminario del bautismo es obligatorio para ambos padres antes de la ceremonia. Los padrinos también deben de asistir al seminario. Los seminarios para el bautismo son obligatorios antes del sacramento. Por lo menos uno debe ser Católico que practique su fe, debe tener 16 años o más, y debe presentar el certificado de padrino si es de otra parroquia.

**Confessions / Confesiones**

Saturday / Sábado: 5:00 p.m. - 5:45 p.m.

Sunday / Domingo: 5:45 p.m. - 6:15 p.m.

(Also by appointment / También por cita.)



**Adoration of the Blessed Sacrament /**

**Adoración del Santísimo**

First Friday / Primer Viernes: 5:30 – 6:30 p.m.

Thursdays / Los Jueves: 7:15 – 8:15 p.m.

**Vespers (Español), Sundays / Los Domingos: 6:00 p.m.**

**Mass Schedule / Horario de Misa**

**Vigil of Sunday / Vigilia Dominical:**

4:00 p.m. (English)

**Sundays / Domingos:**

8:30 a.m. (English)

10:30 a.m. (Español)

12:30 p.m. (Bi-lingual)

6:30 p.m. (Español)

**Weekdays / Dias de Semana:**

Mon., Tue., Thu., / Lun., Mar., Jue. 7:00 a.m. & 12:10 p.m.

Wednesday / Miércoles: 7:00 a.m. & 6:30 p.m. (Esp.)

Friday / Viernes: 8:30 a.m. & 12:10 p.m.

Saturday / Sábado: 8:00 a.m. (Español)

(Weekday Masses are generally held in St. Anthony Chapel. /

Generalmente, las misas diarias se celebran en la Capilla San Antonio.)

**Marriage:** The new policy of the Diocese of Allentown requires that the diocesan marriage preparation classes be completed six months prior to the wedding date. Therefore, to start the process, couples should contact the Parish House immediately after engagement. At the first meeting with a parish priest, the wedding date can be placed on the calendar.

**Matrimonio:** Las nuevas normas de la diócesis de Allentown requieren que las clases diocesanas para la preparación matrimonial sean completadas seis meses antes de la fecha de la boda. Por lo tanto, para iniciar el proceso, parejas deberían contactar la Casa Parroquial inmediatamente después el compromiso a casarse. En la primera reunión con un sacerdote parroquial, la fecha de la boda se puede poner en el calendario.

**November / Noviembre 30, 2014**

**FIRST SUNDAY OF ADVENT****Saturday, Nov. 29, 2014**

4:00 PM +Margaret Pavluchuk

**Sunday, Nov. 30, 2014**

8:30 AM +Aleida Sotolongo

10:30 AM +Israel Guzman Malave

12:30 PM +Juan &amp; Gertrudis Vega

6:30 PM SI) Feligreses San Pedro

**Monday, Dec. 1, 2014**

7:00AM +Victoria Bobst

12:10 PM +Marie Forte

**Tuesday, Dec. 2 2014**

7:00AM +Frances P. Goodhart

12:10 PM +Joseph Giedosh, Sr.

**Wednesday, Dec. 3, 2014, St. Frances Xavier**

7:00AM +Grace Rightmeyer

6:30 PM +Sara Regalado Zavala

**Thursday, Dec. 4, 2014, St. John Damascene**

7:00AM +William M. Rightmeyer

12:10PM +Rose Mary Rapak

**Friday, Dec. 5, 2014**

8:30AM +Souls in Purgatory

12:10PM +Joseph Giedosh, Sr.

7:00PM +Delfin Vega

**Saturday, Dec. 6, 2014, St. Nicholas**

8:00 AM +Angelina Carroccio

**SECOND SUNDAY OF ADVENT****Saturday, Dec. 6, 2014**

4:00 PM +Members of the Purgatorial Society

**Sunday, Dec. 7, 2014**

8:30 AM SI) Parishioners of Saint Peter

10:30 AM +Angel Colon

12:30 PM SI) Parishioners of Saint Peter

6:30 PM + Pastor Zamora &amp; Javier Velez

**The Feast of our Lady of Guadalupe** will be celebrated at the Santander Arena on Thursday 11 December. The Solemn Mass will be celebrated in the evening beginning at 6:00PM followed by the fiesta. Las Nohecitas begin at 10:30PM. *Note the change of time and that the celebration will take place on the vigil this year rather than on the feast day itself.*

**The Spanish novena** will be held on December 3-6 at St. Peter Church and continues at St. Paul Church the evenings of December 7-10. Unless advised otherwise, all evening services will begin at 7:00PM. Everyone is welcome to honor the patroness of the Americas.

**La Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe** se celebrara en la Santander Arena en el día Jueves 11 de Diciembre. La Misa Solemne se celebra a las 6:00PM seguida por la fiesta. Las Nohecitas empiezan las 10:30PM..

La novena se hará el 3-6 de Diciembre en la Iglesia de San Pedro y continúa las noches del 7-10 en la Iglesia de San Pablo. Salvo que avisado de otro modo, los servicios de la tarde se empiezan a las 7:00PM. Todos están invitados a honrar la patrona de las Américas.

**Today's Responsorial Psalm**

*Lord, make us turn to you; let us see your face and we shall be saved.*

**Salmo Responsorial de hoy**

*Oh Dios, restáuranos, que brille tu rostro y nos salve.*

**READINGS FOR THE WEEK OF November 30, 2014**

**Sunday:** Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7; Ps 80:2-3, 15-16, 18-19; 1 Cor 1:3-9; Mk 13:33-37

**Monday:** Is 2:1-5; Ps 122:1-9; Mt 8:5-11

**Tuesday:** Is 11:1-10; Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17; Lk 10:21-24

**Wednesday:** Is 25:6-10a; Ps 23:1-6; Mt 15:29-37

**Thursday:** Is 26:1-6; Ps 118:1, 8-9, 19-21, 25-27a; Mt 7:21, 24-27

**Friday:** Is 29:17-24; Ps 27:1, 4, 13-14; Mt 9:27-31

**Saturday:** Is 30:19-21, 23-26; Ps 147:1-6; Mt 9:35 — 10:1, 5a, 6-8

**Sunday:** Is 40:1-5, 9-11; Ps 85:9-14; 2 Pt 3:8-14; Mk 1:1-8

**NEXT WEEKEND'S MINISTRY SCHEDULE**

Saturday/Sunday December 6/7, 2014

**Lectors/ Lectores**

4:00 P.M- Jorge Acevedo

8:30 A.M- William Spring

10:30 A.M- Pura Arias Ogando

12:30 P.M - Raquel Lopez

6:30 PM - Haydee Alvarado

**Altar Servers / Monaguillos**

4:00PM- Zaria Wilson, Jaynce Acosta, Eric Sandoval

8:30AM- Michelle Cartagena, Carmen Torres-Velez, Sierra Freytiz

10:30AM- Perla Alejo, Victoria Lluberes, Angel Vargas

12:30 PM- Ethan Castillo, Karen Lioni, Ebrianna Perrotto

6:30 PM- Stephanie Rosas, Jaqueline Vargas, Monet Diaz

**Bible Study/Estudio biblico**

6:00-7:00 p.m Jueves en la capilla

1:45-3:00 p.m Sunday in chapel

**Due to the holiday bulletin** deadline there will be no contribution statement this weekend.

**Este fin de semana no habra** declaracion de contribucion debido a la entrega temprana del boletin por la temporada de fiestas.

**Next weekend the second envelope** collection is for maintenance/ renovations. /// **El proximo fin de semana el segundo sobre** es para renovaciones y mantenimiento.

\*The deadline for bulletin announcements is now Fridays.  
*La entrega de anuncios para el boletin, son ahora los viernes.*

## SACRAMENTAL / SPIRITUAL LIFE

**PARISH REGISTRATION:** To all new parishioners: Welcome! Our parish is a family and we want to know you personally by name and invite you to share your responsibility as members of St. Peter the Apostle Parish. To register as a member, contact someone on the pastoral staff. One of the priests will be available to register you on the second and fourth weekends-Saturday and Sunday--after all Masses in Marciano Hall. For other times please call the rectory (610-372-9652) to arrange a face-to-face meeting. We are eager to meet you!



**BAPTISMS:** Celebrated the *first* and *second Sundays* of the month *after* the 12:30 p. m. Mass and the *fourth Sunday* of the month *during* the 12:30 p. m. Mass. Please call Sr. Margaret to arrange for an appointment before attending the Baptism workshop. The godparents must be practicing Catholics that attend Mass and give a good example to their godchild. They must be fully initiated, that is to have received the Sacraments of Baptism, First Communion and Confirmation. The godparents can be single, but if they are married, they must be married in the Catholic Church. Children who are first grade and older must attend Religious Education classes to prepare for baptism.

**HOLY MATRIMONY:** Couples that wish to marry must contact the Parish House immediately after engagement to arrange for the necessary preparation. Couples in a civil marriage must receive the Sacrament of Marriage by the Church in order to receive Communion again. For this, contact any of our priests.



**HOMEBOUND:** Call the Parish House to arrange visitations. Visitations are made by Eucharistic ministers weekly. Visitations are made once a month by the priests around on the first Friday of the month.

**ANOINTING OF THE SICK:** It's a sacrament that should be received not only by any catholic who is near death, but also by any that is seriously ill or weak from old age. For more information call the Parish House.

**QUINCEAÑERA:** There is *only one* monthly celebration for all the young women who want to celebrate a Quinceañeras in our parish in a particular month. The date is *generally* the third Saturday of the month (at 1:00p.m.) and always determined by the parish. As a community we celebrate the gift of life in our young ladies and welcome them to be more actively involved in our parish as they become Christian women. Contact Wanda Spring (Spanish) at 610-372-2017 or Richelle Smith (English) at 484-855-8144 *four months* in advance to register and start the process which includes mandatory participation in a workshop.

## VIDA SACRAMENTAL & ESPIRITUAL

**INSCRIPCIÓN PARROQUIAL:** A todos los nuevos feligreses: ¡Bienvenidos! Nuestra parroquia es una familia y quisiéramos conocerlo personalmente por su nombre e invitarlo a compartir su responsabilidad como miembros de la Parroquia San Pedro el Apóstol. Comuníquese con algún miembro del personal pastoral a fin de inscribirse como miembro. Habrá un sacerdote que lo inscribirá cada segundo y los cuarto fin de semana del mes (sábado y domingo) después de cada una de las Misas que se celebran en el salón Marciano. Para inscribirse en otros horarios, llame a la Casa Parroquial (610-372-9652) para solicitar una reunión personal. ¡Estamos ansiosos por conocerlo!

**BAUTISMOS:** Los bautismos se celebran **el primer y segundo domingo** del mes **después** de la Misa de 12:30 p. m. y **el cuarto domingo** del mes **durante** la Misa de 12:30 p. m. Favor de llamar a Sr. Margaret para hacer una cita antes de asistir al taller de bautismo. Los padrinos deben ser Católicos prácticos, que asistan a Misa y así le den el ejemplo necesario al niño. Debe haber recibido los Sacramentos de Iniciación, Bautismo, primera Comunión y Confirmación. Los padrinos pueden ser personas solteras, pero si son un matrimonio, deben estar casados por la Iglesia. Los niños de primer grado en adelante que no estén bautizados deben entrar en el Catecismo.



**SANTO MATRIMONIO:** Las parejas que quieran contraer matrimonio deben contactar la Casa Parroquial inmediatamente después el compromiso a casarse para recibir la preparación necesaria. Las parejas ya casadas por lo civil deben recibir el sacramento del matrimonio por la Iglesia para poder recibir la Comunión nuevamente. Contacte uno de nuestros sacerdotes.

**INCAPACITADOS:** Llamar a la Casa Parroquial para poderlos visitar. Las visitas a sus hogares serán hechas por los ministros de la Eucaristía semanalmente. Los sacerdotes hacen una visita alrededor los primeros viernes del mes.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Es un sacramento que debe ser recibido no por sólo por aquel que está a punto de morir, sino por cualquier católico que esté seriamente enfermo o débil por el paso de los años.



**QUINCEAÑERA:** Habrá *solamente una* celebración mensual para todas las jóvenes que quieran celebrar una Quinceañera en la parroquia en un mes particular. La fecha es *generalmente* el tercer sábado del mes (a la 1:00 p. m.) y siempre determinada por la parroquia. Como comunidad, celebramos el don de la vida en estas jovencitas y damos la acogida para que ellas tomen una parte más activa en nuestra parroquia, al convertirse en mujeres cristianas. Llamen a Wanda Spring (Español) a 610-372-2017 o Richelle Smith (Ingles) a 484-855-8144 *cuatro meses* antes para registrarse y comenzar el proceso, el cual incluye la participación obligatoria en un taller.



### QUEEN CITY FAMILY RESTAURANT

**Breakfast All the Time!**

Fresh Salad Bar & 2 Soups Everyday

**Bring in this Bulletin Anytime for 10% OFF!**

100 Lancaster Avenue, Reading

610-376-1888

OPEN 24 HOURS  
7 DAYS



Plumbing • Heating  
Air Conditioning  
**610-373-3229**

448 Snyder Road, Reading



### HEATING & A/C

Automatic Fuel Oil Delivery

**610-670-1000**

Stay Healthy & Stay Connected with



- Message your provider
- View test results
- Request an appointment
- Request prescription refills



READING HEALTH  
SYSTEM

Advancing Health. Transforming Lives.

484-628-6924 | [mychart.readinghealth.org](http://mychart.readinghealth.org)



CatholicMatch  
Pennsylvania

[CatholicMatch.com/datePA](http://CatholicMatch.com/datePA)

MAY THE  
GRACE  
OF THE LORD  
BE UPON  
YOU



**Gabriela G. Raful**  
Attorney-At-Law • Abogada  
*Hablamos Español*

800-222-8792 - 610-376-1696

[www.galfandberger.com](http://www.galfandberger.com) • [graful@galfandberger.com](mailto:graful@galfandberger.com)

Personal Injury • Workers' Compensation • Social Security Disability • Slip & Falls • Medical Malpractice • Automobile Accidents • Employment & Labor Law • Defective Products • Unsafe Machinery • Construction Accidents • Hand & Arm Injuries • Explosions & Burns



Thanks...

Please take the time to read the ads which make your bulletin possible. Help support them as they support the parish.

Mention the church bulletin when you patronize their establishments.

Let them know they are appreciated.

## UPTOWN

Limo & Car Service

Se Habla Espanol

Parishioners

Door To Door, Any Airport, Any Time

Lic: PUCA6415890

610-898-4129 • [www.uptowncarservices.com](http://www.uptowncarservices.com)



Serving All Fellow  
St. Peter Families  
*Hablo Español*



SELECT  
PROFESSIONALS

**Anna Menendez**

484-797-0532 REALTOR® ~ Parishioner

Wedding Invitations  
& Holiday Cards



Log Onto [www.jppc.net](http://www.jppc.net)  
conveniently from your home or office.

ONLINE CATALOG • ONLINE ORDERING • ONLINE PROOFING  
All Major Credit Cards Accepted • FREE UPS GROUND SHIPPING!

Please Consider Having Your Business,  
Service, Or Professional Practice  
Recommended Here  
to Our Parish Families

Please call Jim Finnen this week  
**Direct number: 610-653-2145**  
**1-800-333-3166 extension #145**



**Experience Peace of Mind:**

Pre-Arrange Your Burial at an

Archdiocese of Philadelphia Cemetery.

**CALL 215-352-4001 TODAY**

Or go to [burialplanning.com](http://burialplanning.com) for free  
planning kit. Numerous locations. Present this  
ad to save up to **\$2,500.00** on a complete burial.

Serving PA, NJ & DE  
**Morgan** 610-696-0100

basement waterproofing

SPECIALIZING IN  
BASEMENT WATERPROOFING  
& MOLD REMEDIATION SINCE 1984

DRAINAGE SYSTEMS • PUMPS • COATINGS  
FOUNDATION REPAIR  
OUTSIDE WATER MANAGEMENT  
EMERGENCY SERVICE  
FREE INSPECTIONS  
LICENSED & INSURED

Follow us on:



Check out our reviews on:

[www.morganbasementwaterproofing.com](http://www.morganbasementwaterproofing.com) **Angie's list**